

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 40 (2013)
Heft: 156

Artikel: Galé patê, du yô vin-the?
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045031>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



GALÉ PATÊ, DU YÔ VIN-THE ?

Nono, patois fribourgeois

Galé patê, du yô vin-the ?

*Mè, bounè-rodzo dè Grevire
On matin apri ma prèyire,
Dzoyà è chin tru tarlatâ,
Bin benéje, mè chu dèmandâ*

*Tyè vé-the fére dè chi bi dzoua,
Tri le pantè a Miyèta;
Na, vouardo chin po dechando né,
Lè méyà le dèvêlené.*

*Vo chédè, lè bounè-rodzo
Chon fâchèyà è alêgro.
Chu achurâ yon di dêri.
Âmeri po mon gran pyéji,*

*Chavê du yo vin nouthon patê ?
Chu pâ po lè grâta papê.
Krêyo ke vé le dèmandâ
I bithè, i j'oji damâ.*

*Adon, ma galéja tchivra,
Tyè di-the d'ou patê d'ora ?
Li a grantin ke mon tsèvrê
Ne dèvejè pâ mé patê.*

*E vo lè balè j'armayè,
D'ou patê, vo moujadè tyè ?
Lè j'armayi, li a grantin
Ke tsanton pâ mé in aryin.*

Tè, le mulet dou barlatê

*Te pou adi oure le patê ?
Vouê, kan féjo on lêva ku
Lé drê a du trè non dè dju.*

Tyè di-the, kayon dou bouèton ?

Joli patois, d'où viens-tu ?

*Moi, bonnet-rouge (Lutin) de Gruyère
Un matin, après ma prière,
Joyeux et sans trop tarder,
Bien content, je me suis demandé*

*Que vais-je faire de ce beau jour,
Faire la cour à mon amie;
Non, je garde ça pour samedi soir,
C'est meilleur le soir.*

*Vous savez, les bonnets-rouges
Sont farceurs et plaisants.
Je suis sûrement un des derniers.
J'aimerais pour mon grand plaisir,*

*Savoir d'où vient notre patois ?
Je ne suis pas pour les intellectuels.
Je crois que je vais le demander
Aux bêtes, aux oiseaux que j'aime.*

*Alors, ma jolie chèvre,
Que dis-tu du patois de maintenant ?
Il y a longtemps que mon chevrier
Ne parle plus patois.*

*Et vous, les belles vaches,
Du patois, vous en pensez quoi ?
Les armaillis, il y a longtemps
qu'ils ne chantent plus en trayant.*

*Toi, le mulet du *barlatê* [l'armailli qui
transporte les fromages]
Tu peux encore entendre le patois ?
Oui, quand je fais une ruade
J'ai droit à deux trois noms de dieu.*

Que dis-tu, cochon du boîton ?

*Le patê mè di rin dè bon.
Bakon, tsanbèta è linju
A la bénichon chu fotu.*

*Lé dèmandâ ou peka-bou,
Ou tsêrdzinyolè, ou kou-kou,
Ou dzé, a la tèrachèta,
L'agache, la mayintsèta.*

*Lé chubyâ ou bi benôji,
Ke ma rèpondu in premi.
Vin dè l'oura di chapalè.
De la brijon di chenayè.*

*Po la pitita brintse-kuva,
Le tchinthon è la rubyèta,
I vin dou redzingon dou riô
Kan l'ivuè kalè in avô.*

*Le bi peka-boton ma de :
Le patê lè kemin le fre,
Lè arouvâ kan lè j' armayi
L'an keminhyi a trintchi.*

*Tyè pouârtè-the du yô i vin
Du momin ke no l' âmon bin.
Din le bi botyè di linvouè,
Lè la trotse dè dzintiyè.*

*Fô-the krêre ti hou j'inpyumâ ?
Portyè pâ ? Mè, chu bin d' akouâ.
Le patê lè kemin on ami,
Che n'amihyâ n'a pâ dè pri.*

Le patois ne me dit rien de bon.
Lard, jambon et saucisson
A la bénichon, je suis fichu.

J'ai demandé au pic-vert,
Au chardonneret, au coucou,
Au geai, à l'alouette,
A la pie, à la mésange.

J'ai sifflé l'épervier,
Il m'a répondu en premier.
Il vient du vent des sapins.
Du bruit des sonnailles.

Pour la petite bergeronnette,
Le pinson et le rouge-queue.
Il vient du refrain du ruisseau
Quand l'eau coule en descendant.

Le beau bouvreuil m'a dit :
Le patois, c'est comme le fromage,
Il est arrivé quand les armaillis
Ont commencé à le fabriquer.

Qu'importe d'où il vient
Du moment qu'on l'aime bien.
Dans le beau bouquet des langues,
C'est une branche de rhododendron.

Faut-il croire ces emplumés ?
Pourquoi pas ? Moi, je suis d'accord.
Le patois c'est comme un ami,
Son amitié n'a pas de prix.



LA CITATION

[...] « Le patois est une langue authentique qui a ses lettres de noblesse, et non pas, comme le prétendent ses détracteurs, un français dégénéré, un dialecte bâtard. C'est une langue colorée, sonore et poétique, dont les mots font jaillir l'image, une langue libre de contraintes, et qui se prête à l'expression sous toutes ses formes. Il a inspiré compositeurs et paroliers, prosateurs et poètes. »

Bernard Chapuis – Notre patois, 2012, p. 3 de « Contes sages »